



MOOG
CLEANING SYSTEMS ■

MOOG Cleaning Systems AG
Neufeldstrasse 11
CH-3076 Worb

T +41 31 838 19 19
F +41 31 838 19 13

info@moog.ch
www.moog.swiss

Notice d'utilisation

Version 1.0



Nettoyeur de fût BRA Simplex 016.0215.0
Nettoyeur de fût BRA Simplex Flex 016.0209.5



**Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant
l'opération de la machine et conservez soigneusement la notice
pour toute consultation ultérieure.**



Sommaire

1	Introduction / généralités	4
1.1	Objet et but de ce document	4
1.2	Documents de référence	4
1.3	Explication des symboles	5
2	Consignes de sécurité	6
2.1	Usage conforme	6
2.2	Usages non conformes	6
2.3	Limitation de responsabilité	7
2.4	Principes de base pour éviter les dommages corporels et matériels	7
2.5	Qualification de l'opérateur	8
2.6	Dangers particuliers	9
2.7	Équipement de protection individuelle (EPI)	10
3	Description du produit	11
3.1	Caractéristiques techniques	11
3.2	Dimensions	12
3.3	Aperçu des sous-ensembles	13
4	Transport et stockage	14
4.1	Transport	14
4.2	Stockage	14
5	Mise en service	15
5.1	Préparation de la première mise en service	15
5.2	Raccordement des tuyaux d'alimentation et d'écoulement	16
5.2.1	Aspiration	16
5.2.2	Alimentation haute pression	17
5.3	Raccordement électrique du nettoyeur	19
5.4	Réglage du nettoyeur à la taille du fût	20
6	Exploitation, opération de l'appareil	21
6.1	Mise en marche du nettoyeur de fût	21
6.2	Arrêt du nettoyeur de fût	22
6.3	Problèmes	23
7	Mise hors service, nettoyage de l'appareil	24
8	Maintenance	24
8.1	Orientation des buses de nettoyage	24
8.2	Nettoyage de la buse d'injecteur	25



8.3	Intervalles de maintenance	27
8.4	Conditions de garantie pour nettoyeurs de fût	27
9	Élimination	27

1 Introduction / généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité de MOOG Cleaning Systems®.

Les données indiquées servent uniquement à la description du produit. Les informations n'exemptent pas l'utilisateur de procéder à ses propres évaluations et vérifications. Il faut noter que nos produits sont soumis à des processus naturels d'usure et de vieillissement.

1.1 Objet et but de ce document

Cette notice d'utilisation contient des informations importantes pour transporter, installer, mettre en service, maintenir en état, démonter et réparer des pannes légères soi-même le nettoyeur de fût, de manière professionnelle et en sécurité.

Cette notice doit être lue attentivement avant tout début de travail! Elle fait partie intégrante du produit et doit être conservée dans un endroit connu et accessible à tout moment par le personnel de service.

Veuillez lire en particulier et complètement le **chapitre 2 "Consignes de sécurité"** avant de commencer à travailler avec ou sur le nettoyeur de fût.

Ce nettoyeur de fût a été construit conformément aux directives CE, aux normes en vigueur et à la déclaration de conformité CE jointe à l'appareil et ne peut être opéré qu'avec un nettoyeur haute pression ou une pompe haute pression qui répond aux exigences fondamentales des directives CE respectives et sont marqués du label CE.

Assurez-vous, que tous les composants utilisés conviennent pour l'usage prévu. La pression nominale et la température maximale ne peuvent en aucun cas être dépassées. Les instructions de cette notice d'utilisation doivent être impérativement observées.

Lors de l'utilisation de ce nettoyeur de fûts, il est nécessaire de prendre des mesures élémentaires de sécurité afin d'éviter des blessures ou dommages. C'est pourquoi, lisez attentivement cette notice et conservez-la soigneusement.

Les fiches de données de sécurité des fabricants de produits de nettoyage doivent être observées. Les valeurs limites de pression et de température doivent être respectées et jamais dépassées.

1.2 Documents de référence

Veuillez observer tous les règlements valables en général, légaux et autres obligations de la législation européenne resp. nationale ainsi que les prescriptions valables dans votre pays relatives à la prévention des accidents et à la protection de l'environnement.

Veuillez en particulier observer la documentation du nettoyeur haute pression ainsi que les feuilles de données de sécurité des produits de nettoyage utilisés.

1.3 Explication des symboles



MISE EN GARDE!

...indique une situation qui peut présenter un danger pouvant entraîner la mort ou provoquer de graves blessures si elle n'est pas évitée.



PRUDENCE!

...indique une situation qui peut présenter un danger pouvant provoquer des blessures légères ou graves si elle n'est pas évitée.



MISE EN GARDE!

contre une tension électrique dangereuse



REMARQUE!

...donne des conseils et des recommandations utiles ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et sans incidents.



MISE EN GARDE!

contre un risque de chute à cause de l'humidité



CONSIGNE!

Porter une protection auditive



CONSIGNE!

Porter des lunettes de protection



ATTENTION!

Signe général d'interdiction

2 Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans la présente notice et dans les chapitres de référence doivent être observés afin d'éviter des situations dangereuses et/ou un risque pour la santé.

Le nettoyeur de fût a été fabriqué selon les règles techniques reconnues en généra. Toutefois, le risque de dommages corporels et/ou matériels ne peut être exclu, en particulier si les consignes suivantes ne sont pas respectées.



CONSIGNE!

Lisez attentivement la notice et assurez-vous d'avoir tout parfaitement compris avant de travailler avec le nettoyeur de fût.

Conservez la notice de manière à ce qu'elle soit accessible à tout moment et pour tous les utilisateurs.

Joignez toujours cette notice en remettant ce nettoyeur de fût à des tiers.

Le raccordement à un nettoyeur haute pression ou une pompe à haute pression peut créer des dangers supplémentaires, qui ne sont pas mentionnés dans cette notice. Familiarisez-vous avec les notices d'utilisation de ces appareils et assurez-vous d'observer toutes les consignes de sécurité.

2.1 Usage conforme

Le nettoyeur de fût est prévu pour être utilisé avec de l'eau claire et des produits de nettoyage expressément autorisés par le fabricant, et avec un nettoyeur haute pression ou une pompe haute pression ordinaire du commerce.

Le nettoyeur ne peut être mis en service que s'il est complet et uniquement dans un récipient fermé, et en respectant toutes les directives de sécurité indiquées dans cette notice d'utilisation.

Une condition requise pour l'usage conforme est le transport et le stockage appropriés ainsi que l'installation et le montage professionnels.

Observez les conditions d'utilisation et les limites des performances indiquées dans la documentation technique.

Le nettoyeur de fût est un outil de travail technique et n'est pas prévu pour un usage privé.

2.2 Usages non conformes

Les usages non conformes sont toutes les utilisations du nettoyeur de fût autre que celles décrites dans le chapitre 2.1 « Usage conforme ».

2.3 Limitation de responsabilité

Toutes les informations et indications contenues dans la présente notice ont été établies en tenant compte des normes et prescriptions en vigueur, de l'état de la technique ainsi que de nos connaissances et de notre longue expérience.

Die MOOG CLEANIG SYSTEMS AG décline toute responsabilité pour des dommages dus à:

- Non observation de la notice d'utilisation
- Usages non conformes
- Emploi de personnel non qualifié
- Propre transformation
- Modifications techniques
- Utilisation de pièces de rechange non autorisées
- Utilisation de produits de nettoyage et/ou produits chimiques non approuvés par le fabricant
- Non observation des conditions d'exploitation et de stockage (protection contre le gel).

2.4 Principes de base pour éviter les dommages corporels et matériels

Le nettoyeur ne doit pas être mis en service s'il existe un risque que des personnes ou des animaux peuvent être touchés par le jet d'eau.

Il n'est pas permis d'utiliser des produits de nettoyage autres que ceux expressément autorisés par le fabricant.

Prenez des mesures appropriées pour éliminer les risques de chute sur des surfaces savonneuses, dues par exemple à l'emploi de produits de nettoyage.

Évitez les dommages en tout genre sur les composants et conduites sous pression. Utilisez le nettoyeur de fût exclusivement dans la plage de performances indiquée.

Le nettoyeur ne doit pas être utilisé avec des produits gazeux ou de la vapeur.

Les fûts secs, pour lesquels le risque existe que le jet d'eau puisse passer entre les douves, ne peuvent pas être nettoyés.

Permettez l'accès de la zone d'utilisation exclusivement à des personnes autorisées. Cela est également valable à l'arrêt. L'opérateur est responsable envers des tiers dans la zone de travail.

Observez les dispositions relatives à l'environnement et à la sécurité en vigueur dans pays d'utilisation et sur le lieu de travail.

2.5 Qualification de l'opérateur

Le montage, la mise en service, la maintenance (y compris l'entretien, l'inspection et le démarrage) et le démontage nécessitent des connaissances de base sur les directives et prescriptions légales pour les nettoyeurs haute pression (appareils à jet de liquide).

Afin de garantir la sécurité d'utilisation, ces travaux ne peuvent être effectués que par des personnes qualifiées ou par des personnes sous la surveillance d'un spécialiste.

Le spécialiste, par sa formation professionnelle, ses connaissances et expériences ainsi que ses connaissances des dispositions pertinentes, est à même de réaliser les tâches qui lui sont confiées et de reconnaître lui-même les éventuels dangers. Un spécialiste doit observer les règles techniques pertinentes.

Les spécialistes sont soit les monteurs SAV du fabricant (MOOG CLEANING SYSTEMS AG) ou des personnes formées par le fabricant, comme p.ex. les monteurs des partenaires commerciaux ou autres personnes formées par le fabricant.



MISE EN GARDE!

Risque de blessure en cas de qualification insuffisante!

Une manipulation imprudente ou inadéquate peut provoquer des dommages corporels et matériels majeurs. C'est pourquoi, certaines activités ne peuvent être effectuées que par les personnes indiquées dans cette notice. En cas de doute, veuillez toujours faire appel à un spécialiste.



CONSIGNE!

Il est interdit d'utiliser le nettoyeur de fût après avoir consommé de l'alcool, des médicaments ou des produits stupéfiants.

2.6 Dangers particuliers

Courant électrique



MISE EN GARDE!

Danger de mort dû au courant électrique!

Il y a danger de mort immédiat en touchant des composants sous tension. Les isolations ou certains composants endommagés peuvent mettre la vie en danger.

Tous les composants sous tension dans la zone de travail, qui ne sont pas en contact direct avec le jet d'eau, doivent être protégés contre les éclaboussures (IP X5). Les travaux sur les installations électriques ne peuvent être effectués que par des électriciens qualifiés. En cas de dommage sur l'isolation, coupez immédiatement l'alimentation électrique et demandez la réparation.

Énergie hydraulique



MISE EN GARDE!

Dangers des énergies hydrauliques!

De graves blessures peuvent être provoquées par la libération de forces hydrauliques et le jet d'eau projeté.

Vérifiez les tuyaux et les composants après chaque utilisation pour des dommages. Les composants non étanches doivent être immédiatement remplacés et les raccords non étanches doivent être étanchés à nouveau. Toujours porter un équipement de protection individuelle (EPI) lors de l'utilisation.

Danger d'explosion



MISE EN GARDE!

Danger de mort par une explosion!

Dans les zones exposées au risque d'explosion, une étincelle peut provoquer une explosion.

Le nettoyeur de fût ne peut pas être utilisé dans des zones exposées au risque d'explosion. Il n'est pas permis d'utiliser avec l'appareil des fluides autres que l'eau, en particulier des liquides inflammables ou corrosifs.

Risque de brûlures



PRUDENCE!

Risque de brûlures par des composants chauds!

Lors de l'opération avec de l'eau chaude, les conduites non isolées et les raccords de tuyau peuvent être très chauds. Le contact avec des parties métalliques découvertes doit être évité.

Portez un équipement de protection adéquat lors de l'opération avec de l'eau chaude.

Risque de chute



PRUDENCE!

Risque de chute sur des surfaces mouillées!

Lors de travaux avec de l'eau, en particulier avec des produits savonneux ou à de basses températures, le sol peut devenir très glissant. Portez des chaussures appropriées et marquez la zone de danger avec des panneaux d'avertissement correspondants.

Risque de trébucher



PRUDENCE!

Risque de trébucher sur des tuyaux ou des conduites!

Les tuyaux et conduites vers l'installation représentent un risque de trébucher. Posez tuyaux et conduites de manière à ce qu'ils n'offrent pas de danger, ni pour vous ni pour des tiers.

2.7 Équipement de protection individuelle (EPI)

Protection auditive



Le jet d'eau est projeté à grande vitesse de la buse de nettoyage et provoque un niveau de bruit qu'il ne faut pas sous-estimer. Ce bruit peut être renforcé par l'impact du jet sur le matériel à nettoyer, par des vibrations, résonances etc. Le niveau sonore peut dépasser 100 dB (A) dans certains cas particuliers. Il est donc recommandé de porter une protection auditive appropriée pour éviter les lésions auditives.

Protection des yeux, du visage



Lors de l'utilisation des buses de nettoyage où l'opérateur n'a pas le contrôle total de la direction du jet (p.ex. nettoyeur de récipient), il est nécessaire de porter une protection du visage.

Chaussures



Les produits de nettoyage, en particulier les produits savonneux, peuvent rendre le sol glissant. Portez toujours des chaussures fermées avec des semelles antidérapantes et résistantes aux produits chimiques.



Lors des travaux de nettoyage à l'extérieur à basses températures, une couche de glace peut se former sur le sol. Dans ce cas les chaussures doivent être adaptées à ces conditions et des mesures de sécurité supplémentaires doivent être éventuellement prises.

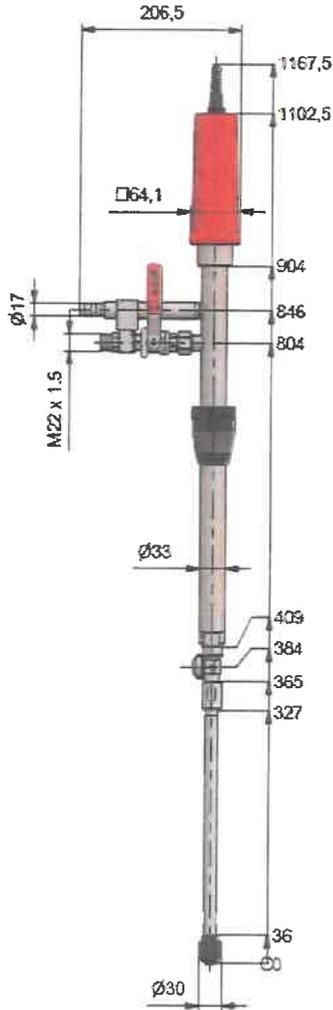
3 Description du produit

3.1 Caractéristiques techniques

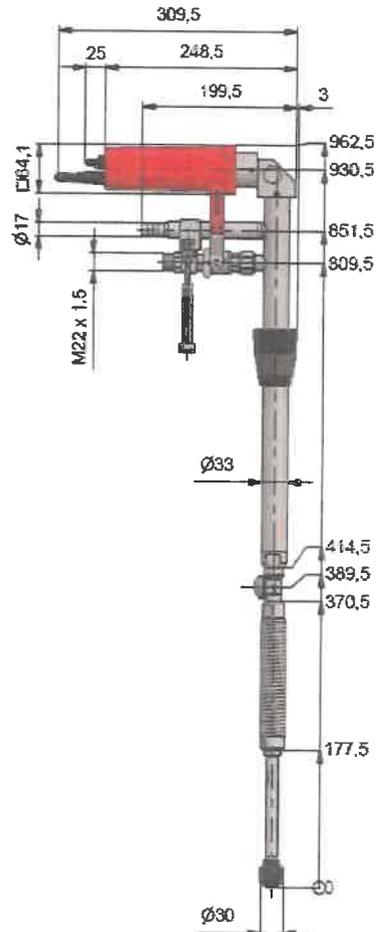
Produit	Nettoyeur de fût	
Types	BRA Simplex / BRA Simplex Flex	
Année de construction	dès 2015	
Matériaux utilisés	Standard	Sur demande
Pièces métalliques	AISI 303, 304, Ms	AISI 316L
Roulements à billes	AISI 301	autres
Joints	FPM	FFKM / EPDM
Anneaux lubro	PTFE / carbone	autres
Paliers lisses	PEEK	autres
Lubrification	Général: Par le fluide de nettoyage (paliers hydrodynamiques) Roulements à billes: graisse haute température (lubrifiés à vie)	
Température du fluide	Max. 90°C	
Température ambiante	+5° C à + 60°C	
Pression de service (fluide de nettoyage)	80 – 150 bar	
Débit d'eau	13 – 20 l/min	
Connexion électrique	100 – 240 V, 50 Hz 0,15 – 0,23A	
Produits de nettoyage	Tous ceux autorisés pour les matières, joints et substances à nettoyer utilisés	

3.2 Dimensions

BRA Simplex

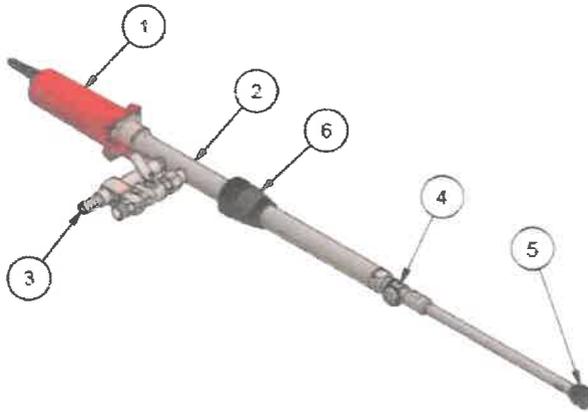


BRA Simplex Flex

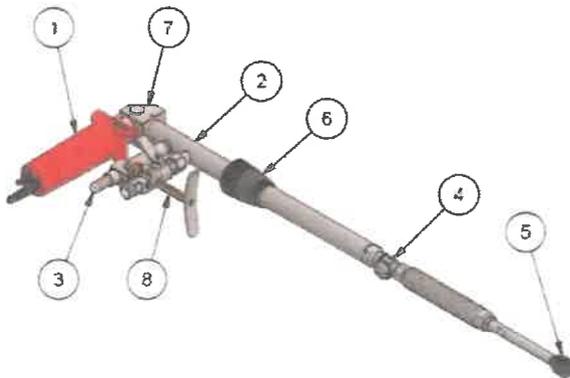


3.3 Aperçu des sous-ensembles

BRA Simplex



BRA Simplex Flex



- | | | | |
|---|-------------------------|---|---------------------|
| 1 | Moteur d'entraînement | 6 | Bouchon de bonde |
| 2 | Tube de liaison | 7 | Engrenage angulaire |
| 3 | Combinaison d'injecteur | 8 | Appui |
| 4 | Tête gicleuse | | |
| 5 | Pied d'aspiration | | |

4 Transport et stockage

Refermez l'emballage à l'état initial s'il a dû être ouvert à des fins de contrôle.

Lors du stockage, observez toujours les conditions de stockage et retirez l'emballage seulement avant le début du montage.

4.1 Transport



MISE EN GARDE!

Dangers des énergies hydrauliques!

Des composants sous pression ou essentiels au fonctionnement peuvent être endommagés en cas de transport inapproprié. Cela peut provoquer à un risque de blessures ou même à un danger de mort par l'eau projetée à haute pression ou par des malfonctionnements lors de l'opération.

Utilisez pour le transport l'emballage original et assurez-vous qu'un dommage mécanique au cours du transport soit exclu.

4.2 Stockage

L'appareil doit être stocké dans un endroit sec et protégé de la poussière.

Protégez les éléments mécaniques apparents, en particuliers la denture et le filetage du raccordement, des dommages.

Empêchez, avec des mesures appropriées, que ni poussière ni corps étrangers ne pénètrent dans l'appareil.

L'appareil ne doit pas être soumis à une contrainte mécanique permanente pendant une longue période, car ceci pourrait conduire à une déformation de l'appareil, en particulier dans la zone du tube de liaison.

Les appareils de type BRA avec ressort dans le pied d'aspiration ne doivent être posés sur ce dernier, car le ressort pourrait se déformer durablement.

5 Mise en service

5.1 Préparation de la première mise en service

Retirez l'appareil de son emballage et vérifiez s'il est endommagé. Si une partie du nettoyeur a été endommagée durant le transport, l'appareil ne peut pas être mis en service.

Tous les composants vissés doivent être serrés et ne doivent pas pouvoir être desserrés à la main.

Vérifiez le fonctionnement des pièces en mouvement. Elles ne doivent pas se coincer ou être endommagées. Ne tournez pas la tête gicleuse ni le tube d'aspiration, car il y a risque qu'ils se dévissent.

Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions significatives pour la sécurité doivent être remplies pour garantir une parfaite mise en service de l'appareil.

Vérifiez le renvoi d'angle ouvert de la tête d'aspersion, qu'il ne soit ni encrassé ni empêché de tourner librement pour une raison quelconque.

La taille des buses doit correspondre la puissance (pression et débit) de la pompe haute pression.

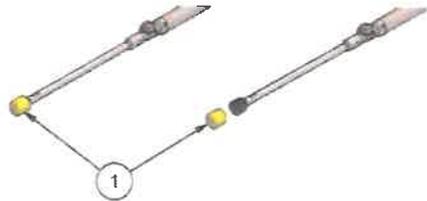
Pour les nettoyeurs haute pression avec pressostat, il est nécessaire d'installer un élément de régulation de pression entre le nettoyeur haute pression et le nettoyeur de fût. Si vous utilisez un nettoyeur haute pression sans réglage de la pression, il est également nécessaire d'installer un élément régulateur de pression (disponible auprès du fabricant, numéro d'article 016.0207.0).

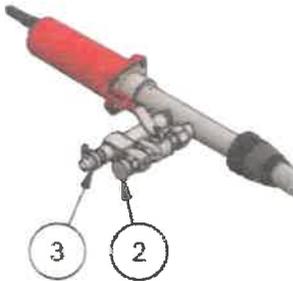
La pression de nettoyage ne doit pas dépasser 120 bar, car un jet d'eau trop puissant pourrait endommager la surface en bois dans le fût.

L'aspiration de l'eau sale dans le fût se fait par le pied d'aspiration à l'aide de la combinaison d'injecteur, selon le principe du tube de Venturi. Le débit de l'arrivée sous haute pression est utilisé pour générer la dépression. Un débit suffisamment élevé est donc nécessaire pour une bonne aspiration.

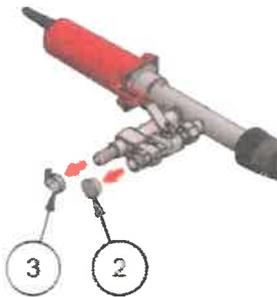
Utilisez uniquement un nettoyeur haute pression offrant un débit minimum de 13 litres/minute (780 litres/heure). Un débit insuffisant diminue fortement la puissance d'aspiration et a un effet négatif sur le résultat du nettoyage.

Retirez le bouchon jaune 1 du pied d'aspiration et conservez-le avec l'emballage.





Retirez le bouchon 2 du filetage extérieur M22x1,5 et conservez-le afin de protéger à nouveau le filetage après utilisation de l'appareil.



Dévissez la bride 3 de l'embout du tuyau et glissez-la sur un tuyau d'aspiration approprié 4 de diamètre intérieur 16 mm.

Le tuyau d'aspiration doit avoir une longueur minimale de 1 mètre, et doit pouvoir atteindre un écoulement approprié.

5.2 Raccordement des tuyaux d'alimentation et d'écoulement

5.2.1 Aspiration



PRUDENCE!

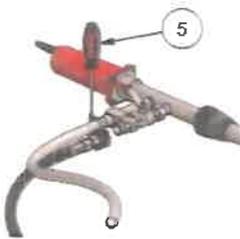
Risque de chute sur des surfaces mouillées!

Toujours évacuer l'eau sale par un écoulement approprié. Les flaques d'eau sur le sol augmentent le risque d'accidents et doivent être évitées.



ATTENTION!

L'appareil ne peut en aucun cas être opéré sans tuyau d'aspiration 4!



Glissez le tuyau d'aspiration sur l'embout de la combinaison d'injecteurs et serrez la bride avec un tournevis approprié 5.



REMARQUE!

La bride ne doit pas être forcée lors du serrage, car le bon fonctionnement ne pourrait plus être garanti. Les brides forcées doivent être remplacées dans tous les cas.

Vérifiez la bride après le montage du tuyau d'aspiration pour vous assurer qu'elle est correctement fixée. Essayez de retirer le tuyau de l'embout. Cela ne doit pas être possible. Dans le cas contraire, le tuyau doit être mieux fixé ou le tuyau ne convient pas pour l'embout respectif. Dans ce cas, le tuyau doit être remplacé par un tuyau approprié.

5.2.2 Alimentation haute pression

Raccordez l'appareil au nettoyeur haute pression avec un tuyau haute pression approprié.

Si aucun tuyau avec raccordement M22x1,5 n'est disponible, des adaptateurs peuvent être commandés auprès du fabricant.



MISE EN GARDE!

Dangers des énergies hydrauliques!

Le tuyau haute pression utilisé doit être homologué pour les valeurs de pression et de température!



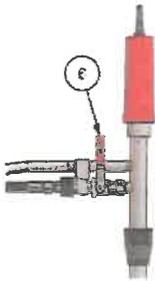
Vérifiez également le tuyau haute pression avant toute utilisation et remplacez impérativement les tuyaux endommagés par des tuyaux neufs.



MISE EN GARDE!

Dangers des énergies hydrauliques!

Le robinet à bille ne doit jamais être mis en position ON (horizontal) en dehors d'un fût.



Assurez-vous que le levier 6 du robinet à bille est en position OFF (vertical).

5.3 Raccordement électrique du nettoyeur

Le moteur d'entraînement du nettoyeur de fût doit être raccordé à l'alimentation électrique au moyen du câble livré.



Brancher la prise d'alimentation pour l'alimentation.

Brancher la prise secteur seulement après à l'alimentation électrique.

MISE EN GARDE!

Danger dû à la tension électrique!

Assurez-vous impérativement que le câble de raccordement n'est pas endommagé. En cas de dommages, il doit être obligatoirement remplacé.

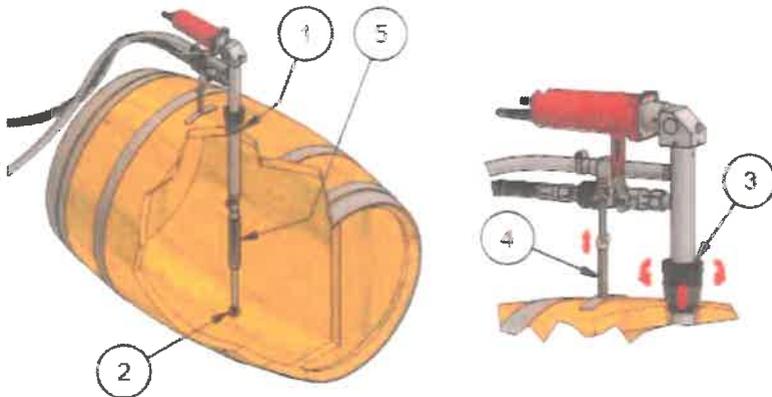
Avant de brancher la prise secteur, vérifiez également que la tension d'alimentation de l'appareil correspond à la tension du secteur.



5.4 Réglage du nettoyeur à la taille du fût

Les nettoyeurs de fût MOOG sont dotés d'un appui à trois points breveté, qui évite à l'appareil de glisser pendant l'opération. Il permet de fixer sûrement le nettoyeur par le pied d'aspiration, le bouchon de bonde et l'appui de fût.

Introduisez délicatement le nettoyeur de fût par la bonde 1 jusqu'à ce que le pied d'aspiration 2 repose au fond du fût. Vous devez éventuellement régler le bouchon de bonde ainsi que l'appui de fût. Pour régler le bouchon de bonde, dévissez l'écrou moleté 3 d'environ un tour et glissez le bouchon vers l'injecteur. Tirez sur la goupille de réglage 4 et glissez l'appui pour qu'il repose sur le fût. Lâchez la goupille de réglage et assurez-vous qu'elle est bien enfoncée. Serrez ensuite l'écrou moleté du bouchon de bonde.



MISE EN GARDE!

Dangers des énergies hydrauliques!

Le pied d'aspiration doit reposer au fond du fût, sinon, le nettoyeur de fût ne peut pas être opéré.

Si le pied d'aspiration ne peut pas être suffisamment introduit dans le fût, même si l'appui et le bouchon de bonde sont en bonne position, commandez un tube d'aspiration plus long auprès de votre fournisseur ou auprès du fabricant.

Sur le modèle BRA Flex, le ressort 5 du pied d'aspiration peut être courbé lors de l'insertion si les conditions de place sont trop étroites. Attention à ne pas plier le ressort de plus de 90°, car il pourrait subir une déformation permanente et le nettoyeur ne peut plus être positionné correctement lors du nettoyage.

Si le ressort est déformé, il doit être remplacé par un centre de service.

Une fois le nettoyeur introduit dans le fût, il est positionné au milieu du fût en ajustant le bouchon de bonde. Pour ce faire, glissez le bouchon dans la bonde. Attention que le nettoyeur soit bien droit et serrez l'écrou moleté dans le sens horaire dès que le bouchon de bonde est serré dans la bonde.

Positionnez maintenant le nettoyeur de fût avec l'appui de fût, afin d'éviter que le nettoyeur ne tombe en opération. Tournez la pièce hexagonale dans le sens horaire jusqu'à ce l'appui repose sur le fût. Tournez maintenant l'écrou à ailette dans le sens horaire afin d'assurer l'appui de fût.

Ces réglages doivent être répétés pour tous les fûts de dimensions différentes.

L'opération sûre de l'appareil n'est possible que si le nettoyeur repose correctement sur le fût avec les trois points.

6 Exploitation, opération de l'appareil

Le nettoyage du fût peut aussi bien se faire avec de l'eau froide que de l'eau chaude jusqu'à 90°C.

PRUDENCE!



Risque de brûlures par des composants chauds!

Lors de l'opération avec de l'eau chaude à plus de 50°C, il est nécessaire de porter des gants de protection afin d'éviter de se brûler ou de s'ébouillanter au contact de surfaces et de parties d'appareil chaudes.

6.1 Mise en marche du nettoyeur de fût

Assurez-vous que la bonde du fût est orientée vers le haut et que le nettoyeur de fût est bien positionné dans le fût.

1. Enclenchez d'abord le nettoyeur haute pression en vous assurant du bon réglage de la pression et de la température.
2. Enclenchez ensuite le moteur d'entraînement du nettoyeur de fût avec l'interrupteur rouge situé à l'arrière du moteur.
3. Ouvrez pour finir le robinet à bille en tournant le levier en position horizontale (ON).

Les buses du nettoyeur de fût sont entraînées en trois dimensions par les roues dentées, afin que le jet du fluide de nettoyage couvre tout l'espace intérieur de manière ciblée et complètement après xx rotations. Un cycle de nettoyage dure env. 3 minutes. Cette durée doit être respectée au minimum, sinon, certaines zones du fût ne sont pas nettoyées.

6.2 Arrêt du nettoyeur de fût

Après le nettoyage, veuillez procéder comme suit:

1. Fermez le robinet à bille en mettant le levier en position verticale (OFF), ce qui permet d'aspirer l'eau résiduelle dans le fût.
2. Arrêtez ensuite le moteur d'entraînement du nettoyeur de fût avec l'interrupteur rouge situé à l'arrière du moteur.
3. Après une courte attente, vous pouvez retirer le nettoyeur de fût, **sans arrêter le nettoyeur haute pression**. Cela permet de garantir qu'aucune eau résiduelle ne demeure dans le fût.
La tête gicleuse peut éventuellement tourner légèrement, même si le robinet à bille est en position OFF. Ce n'est pas un mal fonctionnement, mais c'est dû au concept de construction. Comme la force de l'entraînement dans la fonction d'aspiration est très faible, il n'y a aucun danger à toucher les dentures de la tête gicleuse.
4. Si vous ne souhaitez pas nettoyer immédiatement un autre fût, arrêtez également le nettoyeur haute pression afin d'éviter qu'il ne surchauffe ou ne soit endommagé par le débit d'eau réduit. Débranchez également l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la prise secteur.

6.3 Problèmes

Problème	Cause	Solution
La tête d'aspersion ne tourne pas (fuite d'eau à la buse)	Pas de courant sur l'appareil	Brancher le câble à l'appareil, brancher le câble à la prise secteur, enclencher avec l'interrupteur rouge
	Saleté dans le renvoi d'angle de la tête d'aspersion	Nettoyer le renvoi d'angle
	Palier de la tête d'aspersion défectueux	Faire remplacer le palier par le centre de service
	Dommages mécaniques à la tête d'aspersion ou au moteur	Faire vérifier l'appareil par le centre de service
Pas de projection d'eau aux buses	Pas de fluide de nettoyage présent	Vérifier la pompe ou l'alimentation Ouvrir le robinet à bille
	Buses de nettoyage bouchées	Nettoyer ou remplacer les buses
L'aspiration est insuffisante	Le pied d'aspiration est obstrué par de grosses saletés.	Éliminer l'encrassement
	La buse de l'injecteur est bouchée	Nettoyer la buse de l'injecteur
	Pas de fluide de nettoyage présent	Vérifier la pompe ou l'alimentation
	Pression ou débit du fluide trop faible	Augmenter la pression ou le débit du fluide
Forte fuite d'eau à des endroits non prévus à cet effet	Joints défectueux	Faire remplacer les joints par le centre de service
L'appareil ne nettoie pas ou pas assez	Pression du fluide trop faible pour les buses utilisées	Ajuster la pression ou adapter des buses correspondantes à la pression du fluide
	Le débit volumique ne correspond pas aux buses utilisées	Ajuster le débit volumique ou adapter des buses appropriées
	Buses obstruées	Nettoyer ou remplacer les buses

7 Mise hors service, nettoyage de l'appareil

Bien rincer l'appareil à l'eau froide sans produit de nettoyage.

Retirez le tuyau pression du nettoyeur de fût.

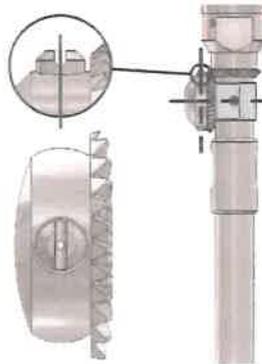
Nettoyez l'appareil à l'eau et assurez-vous que la denture soit parfaitement nettoyée.

Rincez le côté aspiration de l'appareil. Il est préférable de faire passer l'eau à travers l'appareil depuis le tuyau d'aspiration.

8 Maintenance

8.1 Orientation des buses de nettoyage

Lorsque les deux buses de la tête gicleuse sont remplacées, leur orientation doit être vérifiée lors du montage.



8.2 Nettoyage de la buse d'injecteur

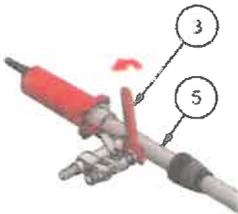
Lorsque la puissance d'aspiration diminue en opération, il est possible que la buse de l'injecteur soit obstruée par des saletés. Dans ce cas, la buse doit être démontée et nettoyée de manière suivante.



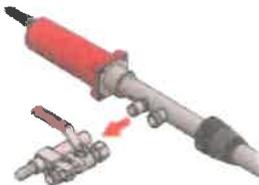
Retirez le tuyau pression de l'appareil et dévissez la bride du tuyau d'aspiration à l'aide d'un tournevis approprié 1.



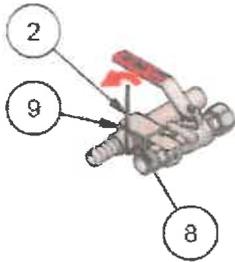
Retirez le tuyau d'aspiration de l'embout sur l'injecteur.



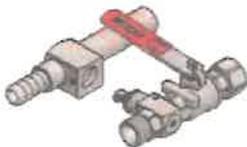
Avec une clé à fourche de 27 3, dévissez complètement l'écrou-raccord du tube de liaison 5, afin de pouvoir séparer la combinaison d'injecteur de l'appareil.



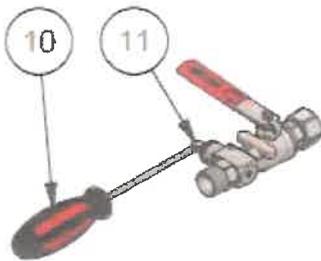
Retirez la combinaison d'injecteur de l'appareil.



Desserrez légèrement la vis sans tête 8 de l'injecteur 9 avec une clé Allen de 2,5 2 afin de pouvoir séparer l'injecteur de la combinaison d'injecteur.



Retirez l'injecteur avec le tube de l'injecteur de la combinaison d'injecteur.



Avec un tournevis approprié 10, dévissez la buse d'injecteur 11.

La buse peut être soufflée avec de l'air comprimé ou lavée à l'eau courante. Si la saleté ne peut pas être éliminée de cette manière, il est possible d'utiliser une pincette. Dans ce cas, il faut faire attention à ne pas endommager l'ouverture de la buse.

Si l'ouverture de la buse est endommagée, la buse doit dans tous les cas être remplacée par une nouvelle.

L'assemblage se fait dans l'ordre inverse. Serrez les vis et écrous avec précaution, afin de ne pas endommager l'appareil et éviter un remplacement des composants endommagés.

Si après assemblage, de l'eau s'écoule des raccords, ces derniers doivent être serrés afin de garantir un parfait fonctionnement de l'appareil.

8.3 Intervalles de maintenance

Les intervalles de maintenance varient suivant la plage de pression, la température du fluide et du produit de nettoyage utilisé.

Une première maintenance doit être effectuée après env. 300 heures de service.

La maintenance ne peut être effectuée que par le fabricant ou par un centre de service agréé par le fabricant.

Le filtre doit être vérifié au plus tard après 30 heures de service et le cas échéant nettoyé ou remplacé.

8.4 Conditions de garantie pour nettoyeurs de fût

Notre garantie couvre du jour de la livraison et durant les 24 (vingt-quatre) prochains mois les défauts dont la cause peut être prouvée qu'elle provient de défauts de matériaux ou de fabrication.

Les revendications au droit de garantie pour des dommages directes ou indirectes sont exclues.

Aucune garantie n'est accordée pour les cas suivants:

- si la construction a été modifiée par le client
- si l'appareil a été réparé de façon inappropriée
- en cas de dommages dus au gel
- en d'utilisation de pièces non originales
- en cas d'endommagement mécanique

9 Élimination

Les parties d'emballage en carton peuvent être portées à un centre de collecte pour recyclage.

Les parties d'emballage en plastique doivent être éliminées conformément aux directives locales.

L'appareil est composé à plus de 99,9% en poids d'acier inoxydable et de laiton.

Les appareils utilisés dans un environnement non nocif pour la santé, peuvent être recyclés par refonte.

Si l'appareil a été utilisé dans un environnement contaminé, avec des substances nocives pour la santé ou radioactives, l'appareil doit être éliminé en respectant des mesures correspondantes aux normes et directives respectives afin d'exclure un éventuel dommage aux personnes.

Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité CE selon la directive 'machines' 2006/42/EG, annexe II 1.A

Le fabricant

MOOG Cleaning Systems AG
Neufeldstrasse 11
CH-3076 Worb

Déclare que le produit suivant:

Designation de produit: Nettoyeur de fûts avec moteur électrique
Type: BRA Standard / BRA Standard Flex / BRA Simplex /
BRA Simplex Flex
N° de série:
Description: Appareil manuel pour le lavage automatique intérieur des fûts haute
pression des récipients

Est conforme aux dispositions des directives signalées ci-dessus – y compris les
modifications au moment de la Déclaration.

Les directives et règlements communautaires suivantes ont été appliqués:

2014/30/UE La compatibilité électromagnétique
2014/35/UE La mise à disposition sur le marché du matériel électrique dans limites de tens
2009/125/CE La fixation d'exigences en matière d'écoconception aux produits liés à l'énergie
Règlements (UE) 10/2011 matériaux et objets en matière plastique destinée à entrer en contact
avec des denrées alimentaires

Les suivantes directives européennes ont été appliquées:

EN 12100: 2010 Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 1
EN 60204: 2006/A1:2009 Sécurité des machines - Équipement électrique des machines Partie 1
EN ISO 4413: 2010 Transmissions hydrauliques – Règles générales et exigences de sécurité

La personne autorisée est:

Stefan Exner, Neufeldstrasse 11, CH-3076 Worb

Worb, 27.6.2017



Stefan Exner, CEO



www.moog.swiss